

## Retour des "4 Chevaliers O'Keefe"

Les amateurs de balle-rapide seront choqués pour une 15<sup>e</sup> année consécutive puisque la formation des "4 Chevaliers O'Keefe" fera un retour prochainement. En effet, c'est avec l'appui de Sport O'Keefe que l'on offrira les services de cette équipe de balle-rapide qui est des plus populaires au Québec et qui offre un excellent spectacle. Ayant présenté leurs prouesses devant plus d'un quart de million de spectateurs et ayant reçu que les plus

grand éloges, ils sauront par l'excellence de leur jeu et par leurs actes de comédie déridés les foules et intéresser les fervents et adeptes de ce sport. L'équipe des "4 Chevaliers O'Keefe" connaîtra un horaire estival chargé pour ainsi parcourir plus de 15,000 milles dans la province et disputer plus de 70 joutes de balle-rapide. Cette formation a amassé une fiche de 920 victoires, 56 défaites et 11 nulles, ce qui complète un dos-

sier vraiment formidable en raison qu'ils ne sont que quatre joueurs sur le terrain. Ils ont de plus aidé diverses associations sportives, ayant récolté une somme totale de \$140,000. Les derniers préparatifs sont en branle et nous sommes heureux de souligner la venue d'un nouveau membre au sein du club. Il s'agit de Mario Laplante qui occupera le poste de receveur. Il agrémentera sûrement le spectacle, par son habileté et son adresse.

Il vient se joindre à Jean-Louis Raymond, directeur de l'équipe et également instructeur, André Labelle, lanceur, Maurice Choquette, lanceur, René Lefort, premier but et l'unique Claude Potvin qui évolue au 3<sup>e</sup> coussin. La prochaine saison s'annonce bien et sera similaire aux 14 dernières, c'est-à-dire excellente et intéressante tandis que le spectacle sera unique en son genre. La rencontre aura lieu le samedi 31 mai à

20 heures au Parc La Providence contre une formation d'étoiles maskoutaines sous la gouverne de Réal Tremblay. Les profits seront versés aux loisirs du secteur La Providence Inc., dans le cadre du Festival de la Famille. Le prix du billet est de \$1.50 par adulte et 75 sous par enfant. Les billets sont disponibles aujourd'hui le 21 mai au Pavillon des Loisirs La Providence, 875, rue Saint-Paul. Ce ne sont pas des billets pour sièges réservés.



On reconnaît les membres de cette redoutable formation. À la première rangée, de gauche à droite: Mario Laplante, receveur, Claude Potvin, 3<sup>e</sup> but et René Lefort, 1<sup>er</sup> but. Deuxième rangée, même ordre: Maurice Choquette, lanceur, Jean-Louis Raymond, gérant et André Labelle, lanceur.

### Véritable test pour le water-polo maskoutain

## L'équipe féminine au championnat canadien

Le club de water-polo de Saint-Hyacinthe subira son plus grand test en fin de semaine prochaine alors que l'équipe féminine junior participera au championnat

canadien qui se déroulera au Centre Claude Robillard à Montréal. Ce tournoi regroupera 3 équipes du Québec (Sainte-Foy, Montréal-Nord et Saint-Hyacinthe), une

de l'Ontario, de la Colombie Britannique, de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse, de la Saskatchewan et de l'Alberta et du Manitoba.

En matchs préliminaires le club maskoutain rencontrera vendredi à 13 heures Sainte-Foy et à 17 heures 20 la Nouvelle-Écosse. Le samedi 24 mai, il croisera le fer avec Terre-Neuve à 9 heures 50 et avec le Manitoba à 16 heures 50. Les matchs de finale auront lieu le dimanche.

Sainte-Foy est établi favori pour remporter son deuxième titre canadien junior féminin de suite. Montréal-Nord devrait

s'emparer de la deuxième place lui aussi pour la deuxième année consécutive. L'équipe maskoutaine pour sa part espère au minimum une cinquième place, tout dépendant de ses matchs préliminaires. Aux dires des entraîneurs Yves Lecours et Jean-Pierre Gosselin tout devrait se décider face au Manitoba en préliminaires. L'équipe maskoutaine devrait vaincre la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve et probablement livrer un match intéressant face au Manitoba. Si nos poloistes réussissent à vaincre ces 3 équipes, Saint-Hyacinthe serait en

bonne position pour s'emparer de l'une des quatre premières places. L'équipe maskoutaine est composée de 12 joueurs dont 10 sont d'âge juvénile. Mano Boucher, Lyne Cardinal, Sylvie Chouinard, Brigitte Gaumont, Sophie Godbout, Sylvie Guertin, Dominique Lecours, Lyse Loïselle, Brigitte et Jorée Monast, Martine St-Pierre et Louise Vermeersch sauront sûrement représenter la cité maskoutaine dignement. Nous leurs souhaitons donc tout le succès qu'elles méritent et la meilleure des chances.

## Ouverture de la saison 80 du circuit de pétanque O'Keefe

Le circuit de pétanque O'Keefe organise cette saison, des tournois populaires qui intéresseront les pétanqueurs sportifs de la région Richelieu-Yamaska.

L'amateur devra se procurer la carte de membre au coût de \$2.00. Cette carte permet d'assister à tous les tournois du circuit O'Keefe y compris l'épluchette de blé-d'Inde et le dîner aux fèves au lard qui seront servis gratuitement.

Ci-après la cédule du circuit de pétanque pour la saison 1980. Premièrement: Tous les samedis en soirée et, les tournois auront lieu au terrain de l'O.T.J. Notre-Dame. Les inscriptions seront acceptées de 18 heures 30 à 19 heures 30 minutes.

Deuxièmement: Le dimanche après-midi. Voici les lieux et les dates:  
1 juin: Saint-Joseph, bourse O'Keefe.  
8 juin: Sainte-Madeleine, bourse O'Keefe.  
15 juin: Acton Vale, bourse O'Keefe.

19 juin: Assomption (annexe), bourse O'Keefe.  
22 juin: Sorel, Bourse O'Keefe.  
29 juin: Saint-Simon, bourse O'Keefe.  
6 juillet: Granby, M. Roland Côté.  
13 juillet: Saint-Théodore, bourse O'Keefe.  
20 juillet: Assomption, bourse O'Keefe.  
27 juillet: Saint-Simon, bourse O'Keefe.  
3 août: Granby, M. Roland Côté.  
10 août: tournoi Robert Piché au terrain Saint-Joseph. Bourse O'Keefe et épluchette de blé-d'Inde.  
17 août: Sainte-Madeleine, bourse O'Keefe.  
24 août: Acton Vale, bourse O'Keefe.  
29-30 août et 1<sup>er</sup> septembre: grand pétanquethon à Sainte-Hélène.  
7 septembre: clôture de la saison à l'O.T.J. Notre-Dame. Bourse O'Keefe et dîner aux fèves au lard.  
Tous les dimanches, les inscriptions seront acceptées de 11 heures 30 à 12 heures 30 minutes.

## Ligue de balle-molle

12/05/80 Équipe Décoration Sicotte Enr. 11 vs Dairy Bar Sicotte 10  
Lanceur: Phil Young — Philip Nichols  
12/05/80 Équipe Phentex 4 vs R.P.M. Automotive 18  
Lanceur: Clément Guimond — Benoit Côté  
13/05/80 Équipe Laberge & Rioux Vétérinaire 5 vs Maison du Bricoleur 9  
Lanceur: Jean-Paul Blouin — Yves Marquis  
13/05/80 Équipe Détention de Saint-Hyacinthe 0 vs Groupe Commerce Ass. 15  
Lanceur: Raymond Lafrance — Ernest Sawyer  
14/05/80 Équipe Groupe Commerce Ass. 9 vs Décoration Sicotte Enr. 4  
Lanceur: Ernest Sawyer — André Girard  
14/05/80 Équipe Dairy Bar Sicotte 19 vs Détention de Saint-Hyacinthe 19  
N.B. Toutes les parties furent jouées au terrain de l'Assomption.

### GRAND SPÉCIAL

**sur tous les arbres fruitiers**

**tels que • pommiers • cerisiers**  
**• pruniers • poiriers**

Prix rég.: \$15.95	pour <b>\$12<sup>95</sup></b>
Prix rég.: \$12.95	pour <b>\$8<sup>95</sup></b>

**POMMETIER**  
décoratif en pot  
**\$18<sup>50</sup>**

**Nous avons des boîtes à fleurs et plants de légumes**  
(Fleurs annuelles et vivaces)  
(Plants de fraise et framboise)

# 20%

**sur tous les insecticides**

Ex.:  
cygon 2E 500 ml, rég.: \$10.99 pour **\$8.79**  
Malacien 500 ml, rég.: \$6.79 pour **\$5.45**  
"Bug killer" 10 livres rég. \$4.29 pour **\$3.45**

Spécial du 21 mai au 25 mai

Chez **JEAN-GUY FLEURISTE**  
131, boul. Laurier, Sainte-Rosalie  
(face à German Larivière)  
**799-4888 - 799-4561**

## CASTELNEAU AUTO Inc.

de Saint-Hyacinthe

**vous offre toute la gamme des voitures compactes AMC dont le prix et la qualité défient toute compétition.**

**La SPIRIT DL Liftback 1980**

d'AMC qui laisse loin en arrière ses concurrents

La voiture de grand luxe à un prix très raisonnable.

**La Concord DL 1980 d'AMC**

**La EAGLE d'AMC**

l'automobile à traction aux 4 roues qui épate tout le monde

- protection anti-rouille Ziebart appliquée à l'usine.

- Garantie de 5 ans contre les perforations par la rouille.

- Programme de protection de l'acheteur exclusif à AMC.

## chez Castelleau Auto Inc.

vous trouverez économie, satisfaction, service.

**Venez nous voir avant d'acheter.**

# CASTELNEAU

AUTO INC.

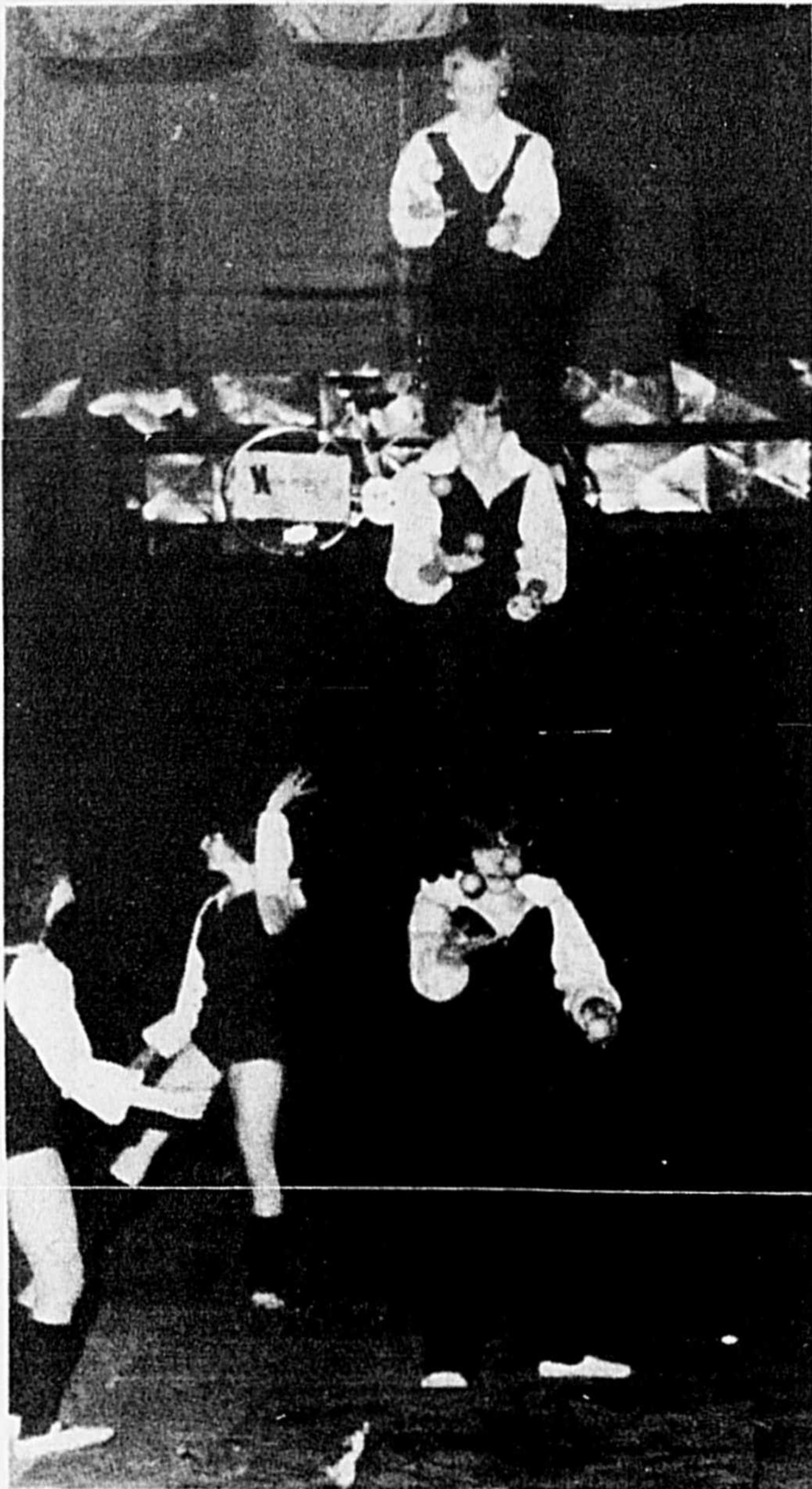
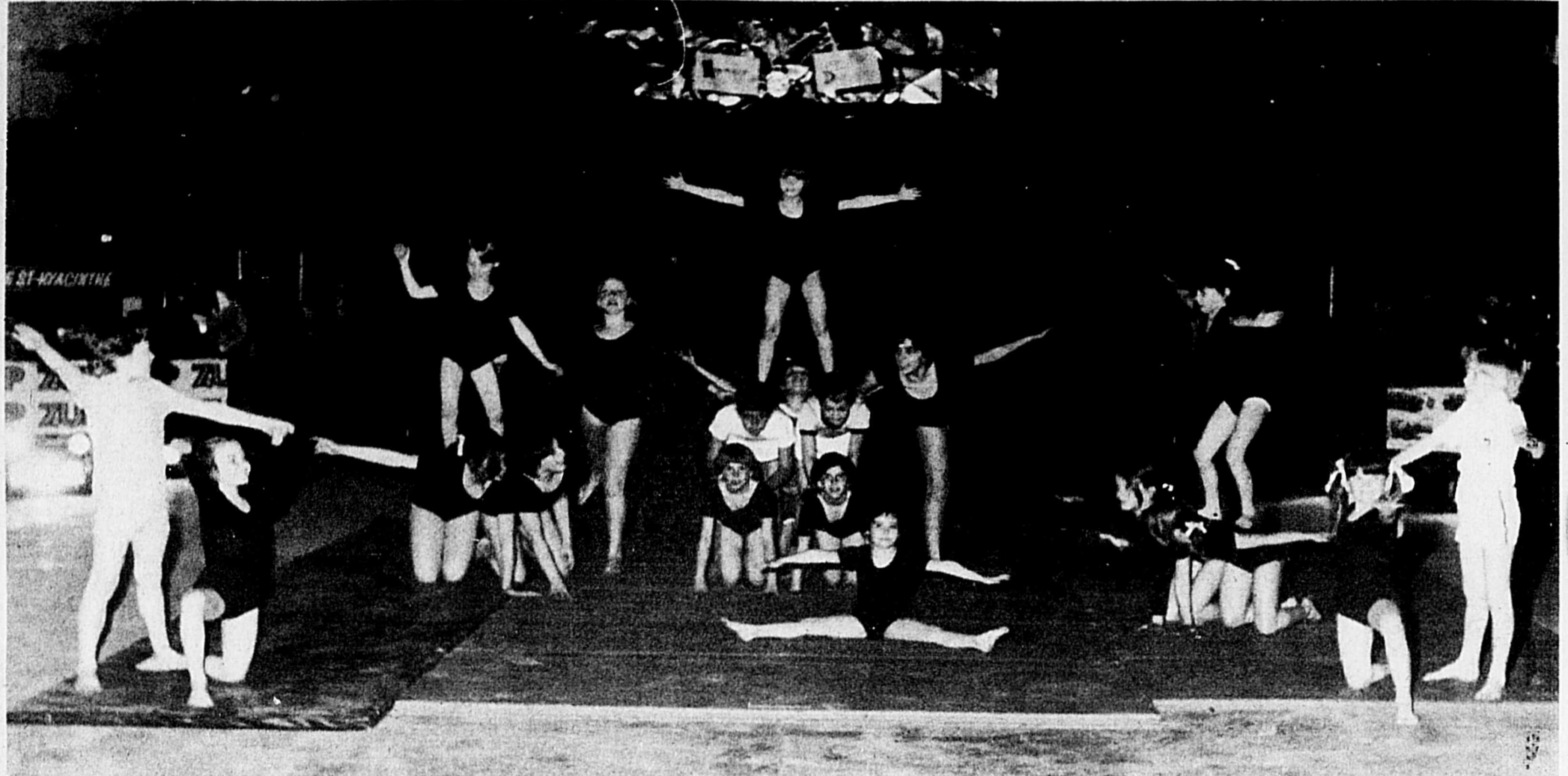
# AMC

St-Hyacinthe 773-6005

Location à long terme

**625, boul. Laurier, Saint-Hyacinthe 464-5500**

Notre réputation repose sur notre service



## Un autre succès pour les Voltigeurs

Le 12e Gala des Voltigeurs de Saint-Hyacinthe a été un grand succès. Les parents, les amis, les collaborateurs, les commanditaires étaient tous de la "fête" pour féliciter les récipiendaires des trophées et applaudir les participants de chaque secteur qui ont présenté un numéro qu'ils avaient eux-mêmes conçus.

Me Michel Laroche a procédé à l'ouverture officielle des deux spectacles. Après avoir présenté le mouvement qu'il préside, soit le club des Lions, Me Laroche a tenu à souligner l'apport bénévole des parents.

Les Voltigeurs ont eu l'aide précieuse des "Pionniers", un mouvement scout qui regroupe des jeunes de 14 à 17 ans. Tous ensemble, ils n'ont qu'un seul but: s'améliorer toujours davantage en prolongeant l'effort qu'a fourni avant eux le fondateur de ce mouvement Baden Powell. Ce mouvement existe depuis quatre années dans le secteur La Providence. Des réunions de groupe ont lieu chaque lundi soir. Ce mouvement a besoin de subventions et demande l'appui de la population en certaines occasions,

telles les lave-autos annuels et les camps d'été, d'hiver et autres. Par le biais de ces travaux, ils pourront réaliser les activités qui leur tiennent à coeur.

Les Voltigeurs ont également eu l'aide du Corps des patrouilleurs du Québec dont le sergent Jean-Guy Riendeau est responsable. Ces deux mouvements ont vu à la sécurité des spectateurs et participants dans le stade.

Dans les semaines à venir, les lecteurs trouveront d'autres communiqués concernant les Voltigeurs de Saint-Hyacinthe.



### SALON DIANE

Merci à toutes mes clientes de m'avoir encouragé et je vous invite à venir me rencontrer au

230 rue Jolibois,  
Sainte-Rosalie  
tél. 799-5150  
Diane Gaumond

### Futurs fiancés

**UN SALON PRIVÉ** est à votre disposition pour choisir votre bague dans une ambiance de calme et d'intimité.

**Escompte de 20%**  
(valable pour 30 jours seulement)

**DE PLUS**

2 verres sur pied, de haute qualité, gravés à vos prénoms et date de votre mariage si désiré, offerts **GRATUITEMENT** avec tout achat de bagues et d'alliances

**BIJOUTERIE ROYALE ENR.**

Spécialité: bagues à diamants, montres Royale  
1790, rue Des Cascades, Saint-Hyacinthe tél.: 774-6300

### Une révolution dans l'épilation par onde de haute fréquence

- sans aiguille
- sans cicatrice
- sans contact avec la peau
- progressive et durable

**Salon d'électrolyse**

478 Grand rang Saint-François  
Saint-Hyacinthe  
tél. 774-9995

## Creuseurs, attention aux câbles enfouis!

**Appelez-nous, nous repérons les câbles gratuitement.**

À chaque année plusieurs câbles téléphoniques souterrains sont sectionnés au cours de travaux d'excavation.

Les particuliers qui creusent dans leur cour et les agriculteurs qui font des travaux de drainage causent eux aussi des bris de câbles.

Ces accidents coûtent très cher et privent de service plusieurs abonnés, ce qui peut s'avérer tragique en cas d'urgence.

Avant de creuser appelez le service des réparations. Le repérage des câbles est gratuit. Vous trouverez le numéro dans les premières pages de l'annuaire.

## Laissez-vous séduire par les fleurs... d'Afrique du Sud, d'Autriche, Belgique, Canada, Cameroun, Colombie, Costa Rica, Cuba, Etats-Unis, France, Guatemala, Hollande, Italie, Japon, Mexique, Monaco, Panama, Pérou, Portugal, République fédérale d'Allemagne, République populaire de Chine, Royaume-Uni, Tchécoslovaquie, Venezuela.

### Soyez au rendez-vous international des Florales de Montréal

du 17 au 29 mai, au Vélodrome olympique et du 31 mai au 1er septembre 1980 à l'Île Notre-Dame.

Achetez vos billets à toute succursale de la Banque Royale, distributeur exclusif des passeports et billets pour les Florales.

**Florales 1980**  
Les Florales internationales de Montréal

**Agriculture Québec**

Pour plus de renseignements, appelez Communications Québec

# RICHELIEU

## Super-Spéciaux!

**BACON  
SANS  
COUENNE**

**METRO  
RICHELIEU**  
tranché 500 g

**88¢**

PRIX HABITUEL 1.08 — ÉPARGNEZ 20 ¢

**SAUCISSON  
DE BOLOGNE**

morceau 2 lb et plus

**METRO  
RICHELIEU**

**78¢**  
lb

PRIX HABITUEL 1.08 — ÉPARGNEZ 30 ¢

**RAISIN NOIR  
BARLINKA**

Produit de  
l'Afrique du Sud  
Cat. Canada No 1

**109**  
lb

PRIX HABITUEL: 1.59 lb — VOUS ÉPARGNEZ: 50 ¢ lb

**JUS  
DE TOMATES**

Canada de fantaisie

**BRIGHT'S**

Boîte 19 oz.

**4/1.00**

PRIX HABITUEL 45 ¢ — ÉPARGNEZ 80 ¢ POUR 4

**PÂTES  
ALIMENTAIRES**

Spaghetti  
Spaghettini  
Macaroni coupé

**LANCIA**

Cello 2 lb.

**78¢**

PRIX HABITUEL 1.27 — ÉPARGNEZ 49 ¢

**DÉTERSIF  
À LESSIVE**

**TIDE**

Boîte 6 lt

**2.58**

PRIX HABITUEL 3.65 — ÉPARGNEZ 1.07

LES PRIX ANNONCÉS DANS CES PAGES SONT EN VIGUEUR JUSQU'À LA FERMETURE DES MAGASINS DE VOS MÂTRES ÉPICIERIS SAMEDI PROCHAIN LE 24 MAI 1980  
NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS PAS DE VENTE AUX MARCHANDS.

**QUALITÉ ET SERVICE TOTAL**

# RICHÉLIEU

**VIANDES**



**LONGE DE PORC FRAIS**  
bout des côtes, environ 3 livres

**LONGE DE PORC FRAIS**  
bout du filet environ 3 livres

**BIFTECK OU CÔTES D'ALOYAU**  
bout enlevé (coupe provenant de boeuf Canada, catégorie "A")

lb **88¢** lb **1.08** lb **3.18**

**LONGE DE PORC FRAIS**

morceau de centre lb **1.48**

**JAMBON MIGNON DÉOSSÉ**  
prêt-à-manger

**METRO RICHÉLIEU** lb **1.99**

**SAUCISSON DE PEPPERONI**

**METRO RICHÉLIEU** lb **1.99**

**SAUCISSES PORC/BOEUF**  
surgelées

**BOEUF MÉRITE** lb **1.28**

**FILETS DE MORUE SURGELÉS**

**NICKERSON** 28 oz **2.79**

**CRETONS**

**TAILLEFER** 300 g **1.38**

**TÊTE FROMAGÉE**

**TAILLEFER** 300 g **1.18**

**SALADE DE CHOUX**

**TAILLEFER** 16 oz **85¢**

**SAUCISSES FUMÉES**

**HYGRADE** 1 livre **1.48**

**JAMBON CUIT**

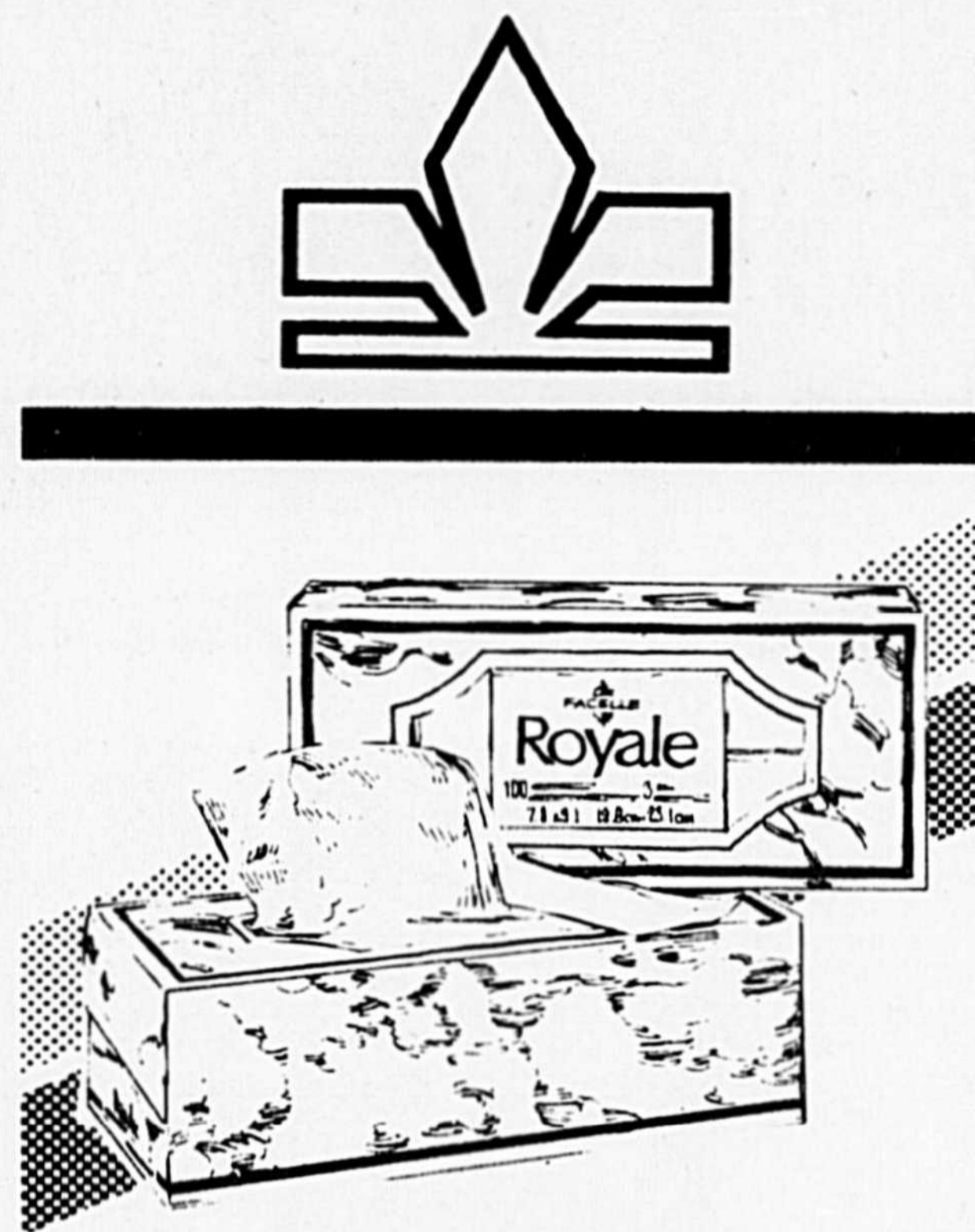
**HYGRADE** tranché 175 g **1.38**

**BOEUF FUMÉ TRANCHÉ**

**HYGRADE** 4 enveloppes de 57 g **2.28**

**VIANDES CUITES TRANCHÉES**

(Simili poulet, viande-olive, saucisson de bologne)  
**HYGRADE** 175 g **78¢**



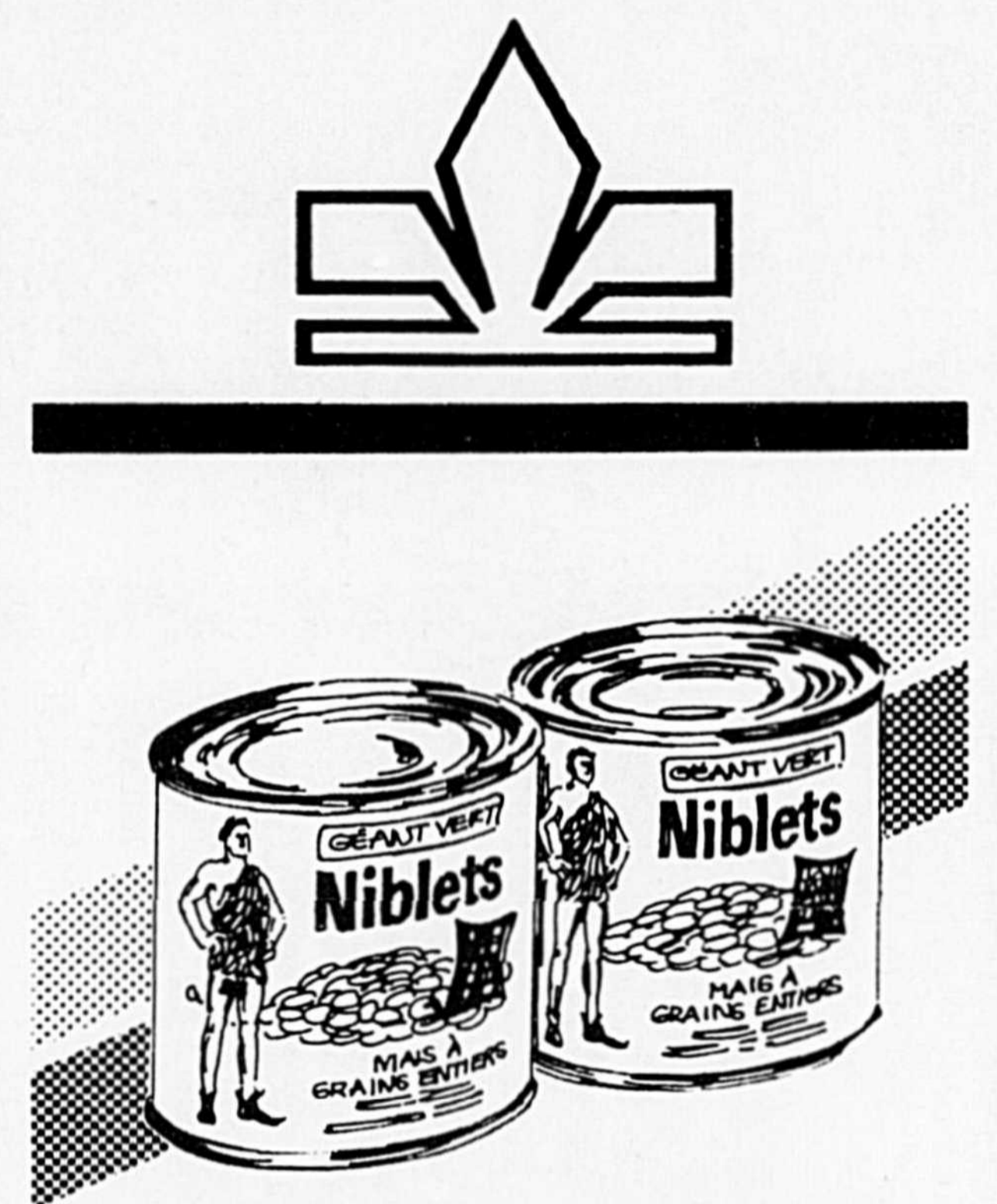
**PAPIER-MOUCHOIRS**

couleurs variées  
3 épaisseurs

**FACELLE ROYALE**

Boîte de 100

**68¢**



**MAÏS À GRAINS ENTIERS**

Canada de fantaisie

**NIBLETS "GÉANT VERT"**

Boîte de 12 oz.

**39¢**

**POIS VERTS NO 1 ET 2**  
Canada de fantaisie  
"PETIT JARDIN"  
**DEL MONTE**

**2/1.00**

Bte de 14 oz.

**RÉCURANT EN POUDRE**

**COMET**

Format Jumelé 2 x 22 oz.

**1.08**

**PÂTÉ À SANDWICH**  
(au choix)  
**CORDON BLEU**

**38¢**

Bte de 3 oz.



LES PRIX ANNONCÉS DANS CES PAGES SONT EN VIGUEUR JUSQU'À LA FERMETURE DES MAGASINS DE VOS MAÎTRES ÉPICIERS SAMEDI PROCHAIN LE 24 MAI 1980, À 17H.

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. PAS DE VENTE AUX MARCHANDS.

**BISCUITS**  
Parade, Mallo Cello 300 g  
Petit Beurre Cello de 400 g  
**LIDO** **99¢**

**MÉLANGE POUR BOISSON INSTANTANÉ**  
(saveurs de fruits variées)

**KOOL AID** Canette 660 g **2.19**

**CRISTAUX À SAVEURS DE FRUITS**

Orange **75¢**

Raisin **85¢**

**GAI MEUNIER** Paq. 3 env. de 92 g.

**CORNETS À LA GUIMAUVE**

LES MEILLEURES MARQUES Sac 30's **95¢**

**CAFÉ INSTANTANÉ**

**MAXWELL HOUSE** Pot 284 g. **5.89**

**FROMAGE CHEDDAR FONDU**  
(tranché mince)

**KRAFT "DE LUXE"** Paq. 500 g. **2.19**

**MARMELADE À L'ORANGE OU AUX TROIS FRUITS**

**KRAFT** Pot 9 oz. **65¢**

**MARGARINE DURE**  
100% huile de maïs  
Disponible au Québec seulement

**FLEISHMANN'S** Paq. 2 lb. **2.35**

**JAMBON CORDON BLEU** Boîte 1½ lb. **3.69**

**PETITS GÂTEAUX**  
au choix

**STUART** Boîte de 6's **1.49**

**BISCUITS WESTON**

Brisures de chocolat  
sac de 450 g

Sablés ronds  
5 Favoris Sac 400 g. **1.29**

**ÉPICES À BIFTECK** Bout. 60 g  
**OU À B.B.Q.** Bout. 45 g

**SCHWARTZ** **89¢**

**MÉLANGE À GÂTEAU**  
au choix  
**MONARCH** Sachet 284 g. **47¢**

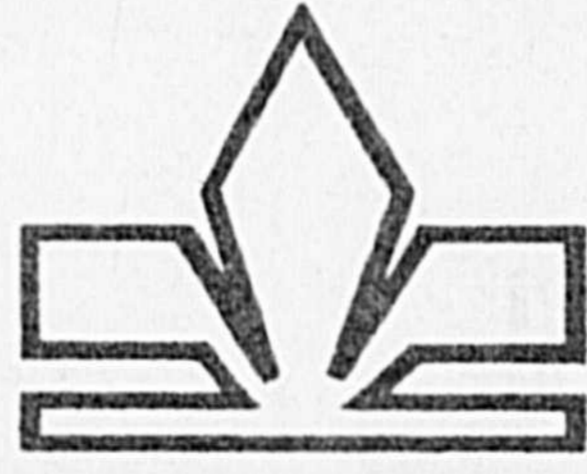
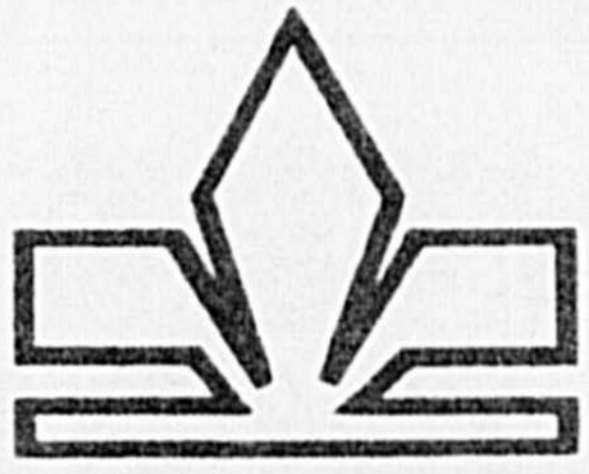
# QUALITÉ ET

**Marché B. Viens Inc.**  
2497, Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe  
774-6477

**Marché Laramée Inc.**  
30, St-Jean-Baptiste, Ste-Madeleine,  
795-3355

**Tarte & Fils Ltée,**  
2785 Sicotte, Saint-Hyacinthe  
773-9717

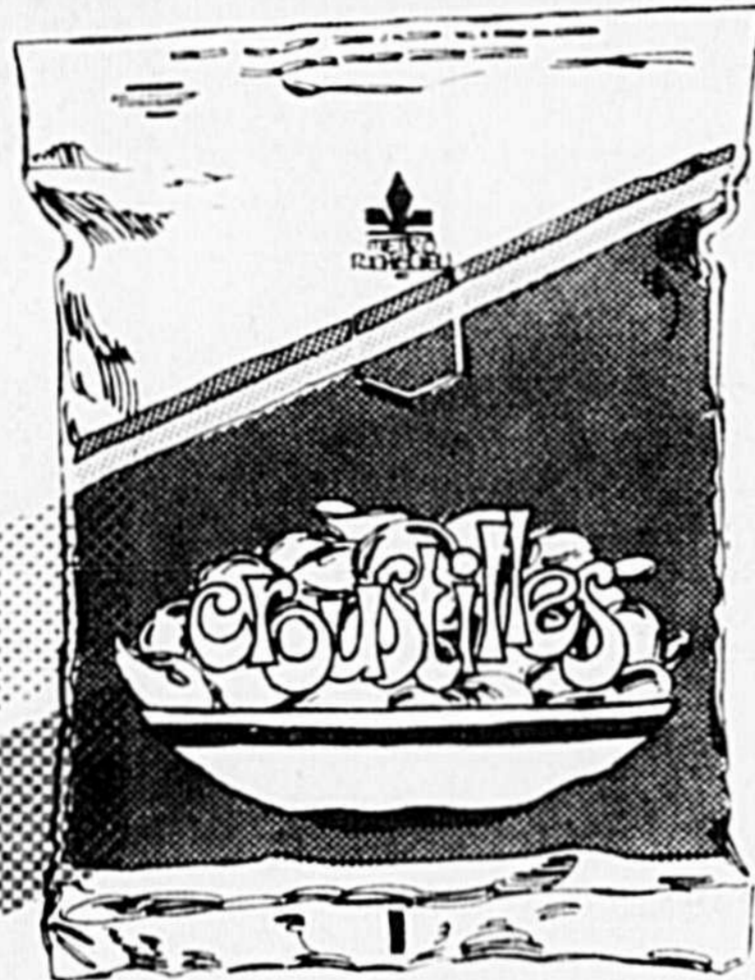
# DES SUPER-SPÉCIAUX D'ÉTÉ... POUR VOUS FAIRE ÉPARGNER!



**MOUTARDE PRÉPARÉE**

V-H

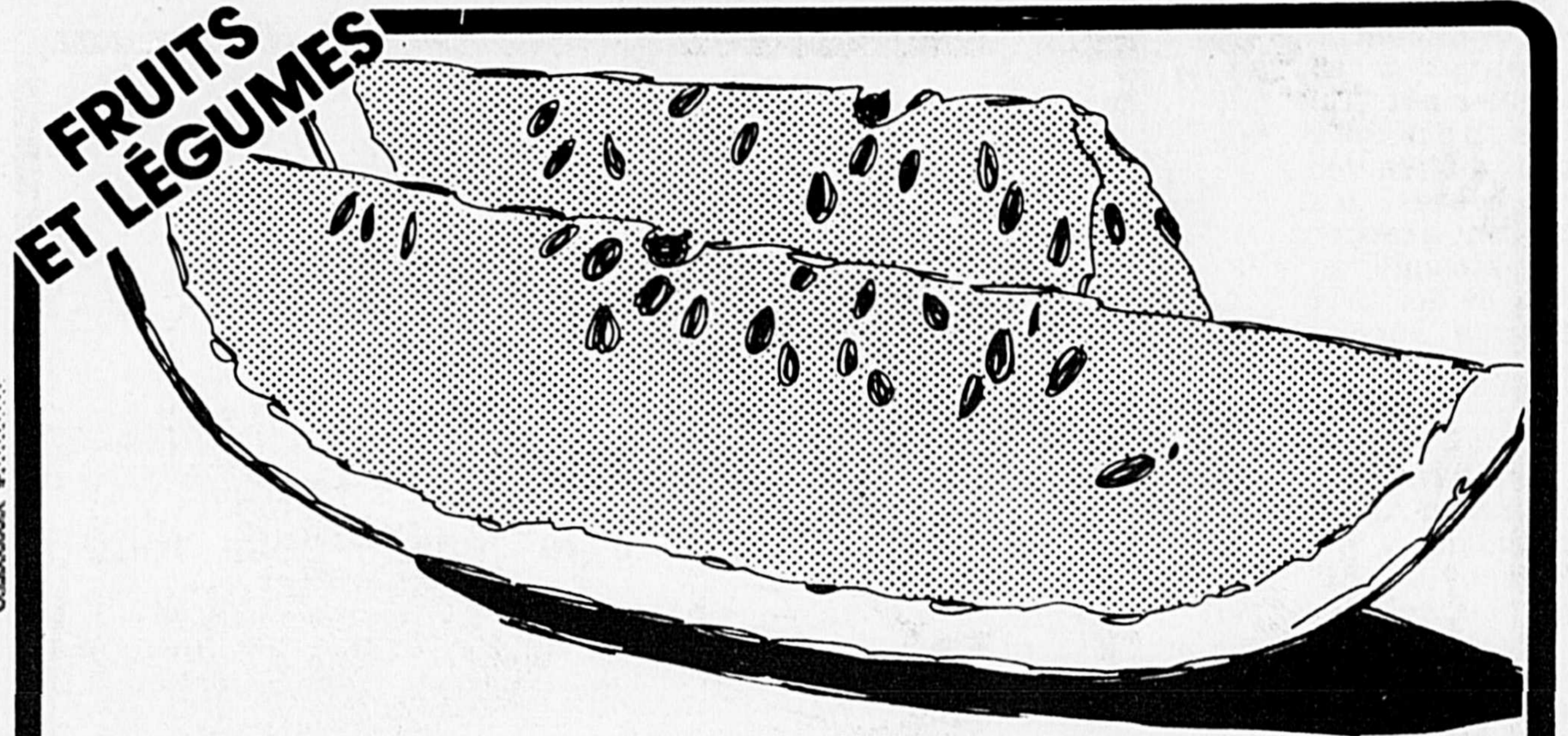
Pot de 16 oz.



**CROUSTILLES**

METRO RICHÉLIEU  
Sac de 225 g.

**38c 69c**



**MELON D'EAU**

Produit des États-Unis  
Cat. Canada No 1

**29c**  
lb

**POMMES DE TERRE NOUVELLES**

Produit des États-Unis  
Cat. Canada No 1

5 lb **1.49**

**POMMES VERTES GRANNY SMITH**

Gr. 125  
Produit de l'Afrique du Sud  
Canada de fantaisie

lb **73c**

**CONCOMBRE SUPER SELECT**

Produit des États-Unis  
Cat. Canada No 1

2/49c

**OIGNONS JAUNES**

Produit du Québec  
Cat. Canada No 1

5 lb **99c**

**NETTOYEUR LIQUIDE**

M. NET

Bouteille de 1 lt.

**1.48**

**NETTOYEUR EN POUDRE**

SPIC & SPAN

Bte de 1 lt.

**1.38**

**NOURRITURE POUR CHATS**

(au choix)

DR. BALLARD'S

Bte de 25 oz.

**2/89c**

**ALIMENTS SURGELÉS**

**FRITES**

julienne, ondulées, régulières

METRO RICHÉLIEU  
sac de 2 lb

**69c**

**JUS DE RAISIN CONCENTRÉ**

WELCH

cont. de 12 oz **99c**

**FILETS DE MORUE**

sans arête

HIGH LINER

bte de 14 oz **1.69**

**PIZZA GARNIE**

4 x 5"

GUSTO

bte de 13 oz **1.69**

**NOURRITURE SEMI-HUMIDIFIÉE POUR CHIENS**

TOP CHOICE

Paq. 2 kg. **3.39**

**NETTOYEUR À VITRES**

Avec amoniac

METRO RICHÉLIEU

Cont. 700 ml. **89c**

**ESSUIE-TOUT DE PAPIER IMPRIMÉ**

KLEENEX BOUTIQUE

Paq. 2 roul. **1.39**

**SERVIETTES SANITAIRES SUPER MAXI**

LIBERTÉ NOUVELLE

Boîte 30's **2.99**

**PURIFICATEUR D'AIR SOLIDE**

WIZARD

Cont. 6 oz. **79c**

**DENTIFRICE**

AIM

Tube 50 ml. **79c**

**BROSSES À DENTS**

(pour adulte)

PEPSODENT

Unité **49c**

**PLAQUETTE INSECTICIDE**

RAID

Chaque **2.79**

**SAVON POUR BÉBÉS**

BABY'S OWN

Paq. 3's **1.19**

**ASSOUPLISSEUR DE TISSUS**

LA PARISIENNE

Cont. 128 oz. **1.59**

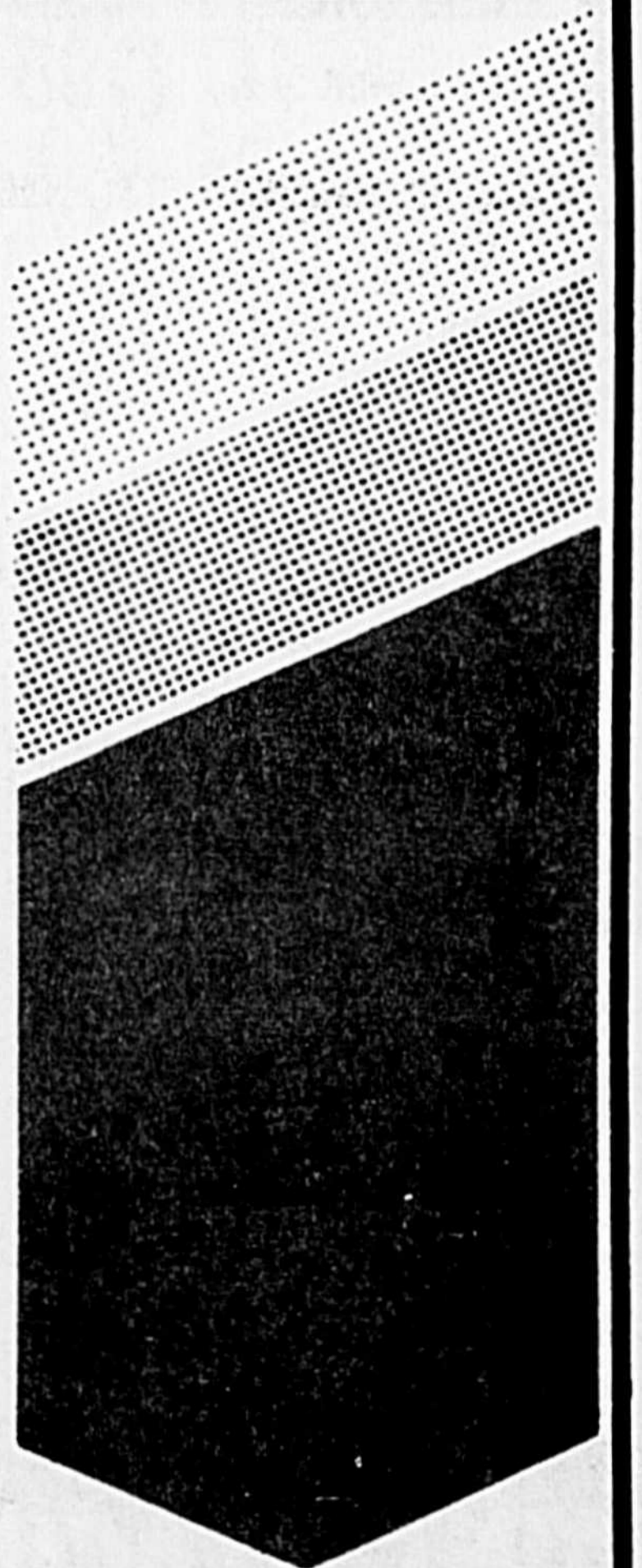
**SAVON DE TOILETTE**

format régulier

IVORY

Paq. 4's **1.09**

# SERVICE TOTAL



# service des loisirs

## Information-loisirs "Ça se passe chez-nous"

Le cercle A.F.E.A.S. de Saint-Thomas d'Aquin présente le samedi 24 mai de 11 heures à 17 heures et le dimanche 25 mai de 10 heures à 16 heures une exposition d'artisanat à l'école Marie-Immaculée sur la rue Principale à Saint-Thomas d'Aquin. Tout le public de la région de Saint-Hyacinthe est le bienvenu. Il y aura un mini-défilé de mode samedi de 14 heures à 15 heures et dimanche de 14 heures à 15 heures également. En plus de pouvoir admirer les différentes pièces exposées, les gens pourront profiter de notre kiosque de pâtisseries et des prix de présence seront tirés parmi la foule présente.

Les artisans de Saint-Thomas d'Aquin qui aimeraient y exposer peuvent obtenir tous les renseignements nécessaires en composant les numéros suivants: 796-3508, 773-4929 ou 796-3426. C'est donc un rendez-vous!

Information-loisirs invite tous les organisa-

teurs d'activités à caractère public à faire part de leurs initiatives en écrivant ou téléphonant au Service des Loisirs de la Ville de Saint-Hyacinthe, 370, rue Saint-Charles, Saint-Hyacinthe, J2T - 1V2. Au téléphone: 774-9889. C'est un service gratuit!



Un festival de la famille pour vous tous

Cette année, les loisirs du secteur La Providence organisent un événement populaire au cours duquel la famille sera véritablement à l'honneur. Cette manifestation, rejoignant toutes les familles du secteur, se déroulera les 30 et 31 mai, ainsi que le 1er juin. C'est avec plaisir que nous vous y invitons cordialement.

La journée du samedi est conçue plus spécialement pour les jeunes. Maintes activités sont mises en branle afin de leur faire vivre une journée des plus spéciales. C'est dimanche que toutes les familles sont conviées à venir s'amuser avec nous au parc urbain Les Salines. Les activités au programme s'adresseront à toute la famille et nous espérons que vous pourrez ainsi en profiter. Le "Festival de la famille", une excellente occasion pour tous de s'amuser pleinement. Le festival de la famille, c'est également l'occasion de se fêter tous ensemble!



**VEUILLEZ NOTER**  
heures d'ouverture.  
(du lundi au vendredi)

\* Service des loisirs:  
Horaire: du 5 septembre au 1er mai  
du lundi au vendredi de 8h.30 à 12h.00 de 13h.15 à 16h.30  
Téléphone: 774-9889

## A tous les jeunes talents maskoutains

À l'occasion de la fête nationale du Québec, le poste de télévision T.V.C. 4, en collaboration avec le Service des Loisirs de Saint-Hyacinthe, organise une émission spéciale de variétés. Tous les jeunes de

moins de 18 ans, désireux de s'exprimer dans les domaines suivants: chant, musique, danse, mime, comédie, etc... sont priés de bien vouloir se présenter à la salle du centre culture, 800, rue Turcot, le samedi 24 mai à 9

heures précises, pour une audition. Pour information, communiquez avec Mme Normande Adam au 774-3391.

P.S. S'il-vous-plait, prière d'apporter vos feuilles de musique.

# LA VENTE DU SICOLOGUE... FANTASICO!



**SICOVELVET**  
Email velouté au latex pour l'intérieur, de qualité supérieure.  
**PRIX FANTASICO**  
\$17.49\*  
Plus plus de le gallon



**SICOVEL**  
Email semi-lustré à l'huile pour l'intérieur, de qualité supérieure.  
**PRIX FANTASICO**  
\$17.49\*  
Plus plus de le gallon



**TEINTURES À BOIS**  
Couleur séchée Opale au blanc pour l'intérieur. Semi-transparente à l'huile pour l'intérieur et l'extérieur.  
**PRIX FANTASICO**  
\$14.99\*  
Plus plus de le gallon

\*Prix en vigueur pour le blanc seulement. Ces peintures peuvent être teintées dans une variété de tons pastel, moyennant un léger supplément.  
Pour consulter le sicologue le plus près de chez vous, voyez les Pages Jaunes à la rubrique "Peinture-Détaillants".  
**SICO SIGONNAÏT EN QUALITÉ**

# ROI DE LA RADIO

Les photos et dessins de cette annonce peuvent légèrement différer des modèles en vente. Nous ne sommes pas responsable des erreurs typographiques

**SONY**  
Téléviseur noir et blanc 5 po, modèle TV-511, fonctionne sur courant CA ou sur piles.  
**\$199<sup>90</sup>**

Rabais de **\$60<sup>00</sup>**

**RCA**  
20" COULEUR AVEC TELE-COMMANDE  
**\$599<sup>90</sup>**

**RCA**  
COULEUR 14"  
**\$387<sup>90</sup>**

Rabais de **\$30<sup>00</sup>**

**SONY**  
Radio-réveil am-fm digital à affichage numérique. Valeur de \$69.95.  
**\$39<sup>90</sup>**

EXTRA SPÉCIAL 3 JOURS SEULEMENT  
**\$599<sup>90</sup>**

**FISHER**  
Magnétophone à cassette avec dolby à partir de...  
**\$199<sup>90</sup>**

**LECTEUR 8 PISTES STEREO**  
**\$19<sup>90</sup>**

**EGALISATEUR DE FRÉQUENCES SORTIE 30 WATTS.**  
**\$59<sup>90</sup>**

**LECTEUR STÉRÉO À CASSETTE AudioVox, modèle C-988 avec éjection automatique de la cassette.**  
**\$79<sup>90</sup>**

**MARANTZ "TRIAxIAL"**  
2 haut-parleurs Tryvox 20  
Radio d'auto Marantz modèle Car-300 stéréo am-fm avec stations pré-régulées et éjection automatique de la cassette.  
**L'ENSEMBLE COMPLET \$297<sup>90</sup>**

**Sansui**  
Magnétophone à cassette enregistrement au métal, modèle SC-1300 à partir de...  
**\$299<sup>90</sup>**

**ELECTRO SOUND PIONEER**  
2 haut-parleurs CL-40 à 2 voies  
Table tournante E.S. 1000: à retour automatique.  
**60 WATTS RMS**  
**L'ENSEMBLE COMPLET \$499<sup>90</sup>**  
Récepteur stéréo am-fm Pioneer modèle SX-680 de 30 watts par canal.

**ELECTRO SOUND • SELECT PIONEER**  
2 haut-parleurs Select 345 à 3 voies.  
Table tournante Electro Sound E.S. 1000 à retour automatique.  
**90 WATTS RMS**  
**L'ENSEMBLE COMPLET \$679<sup>90</sup>**  
Récepteur stéréo am-fm Pioneer modèle SX-780 de 45 watts par canal.

**SAINT-HYACINTHE**  
ARRÊTÉ HONORE MERCIER  
2243, BOUL. CASAVANT

**774-0433**

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT

**J.P. Pion & Fils Inc.**  
Saint-Damase  
Quincaillerie - matériaux  
**797-3314**

**J.A. Vincent & Fils Inc.**  
1890, rue des Cascades  
Saint-Hyacinthe  
**774-8484**

**Quincaillerie Bourg-Joli**  
2435, rue Raymond  
Saint-Hyacinthe  
**773-7232**

**Le Géant de la Tapisserie**  
400, rue Saint-Simon  
Saint-Hyacinthe  
**773-5233**

**Quincaillerie Veilleux**  
480, rue Saint-Charles  
Saint-Hyacinthe  
**773-3984**

**Royaume de la Tapisserie Inc.**  
720, boul. Casavant  
Saint-Hyacinthe  
**773-0423**

**Quincaillerie Douville**  
4340, boul. Laurier  
Douville  
**773-7093**

**Les Ent. R. Laventure & Fils Enr**  
70, rue Saint-François  
Sainte-Madeleine  
**795-3383**

**Daigneault Décor Enr.**  
8470, rue des Cascades  
Saint-Hyacinthe(Annexe)  
**774-9410**

**FERRONNERIE CHS. DÉSILETS ET FILS**  
411, RUE NOTRE-DAME  
SAINT-HUGUES  
**794-2132**

**Cusson & Mondou**  
1187, rue Ricard  
Acton Vale  
**546-3243**

**Mon Poseur Acton**  
1439, boul. Acton  
Acton-Vale  
**546-2213**

Editorial-loisir

# Pour ou contre le soccer mineur

Le soccer est présentement en pleine évolution au Québec et Saint-Hyacinthe n'échappe pas à cette vague de popularité qui envahit de plus en plus ce sport. Le nombre de jeunes pratiquant cette discipline à Saint-Hyacinthe a quintuplé. Il y a quatre années, seulement 30 jeunes s'adonnaient régulièrement au soccer, l'an passé près de 200 jeunes ont sillonné nos terrains. Cette année, on s'attend à une participation encore accrue.

Si cet évolution est des plus encourageantes, nous en sommes présentement au point où il faut se demander si nous, les responsables de l'activité, sommes bien préparés à cette montée, si nos installations sportives (terrains, équipements, etc.) peuvent répondre adéquatement aux besoins de nos jeunes et de ce sport? En deux mots, peut-on à Saint-Hyacinthe pratiquer le soccer dans des conditions propices?

Le développement du soccer, il va sans dire demande des installations adéquates. Certaines conditions sanitaires sont de mises et il est évident qu'il serait très agréable d'avoir dans notre cité, des terrains gazonnés possédant des abreuvoirs et des estrades pouvant recevoir les amateurs. Les responsables municipaux sont sensibilisés à ces problèmes et dans la mesure du possible, ils répondent positivement à nos

demandes et leur collaboration est très appréciée par tous. Nous avons, par contre, encore beaucoup de chemin à faire pour que le tout soit conforme à nos désirs.

La création d'un poste à temps partiel de responsable pour le soccer et l'achat de plus de \$1,000. d'équipements viennent concrétiser à nos yeux les efforts que la ville fait afin de combler les lacunes auxquelles nous faisons face. Il nous faut maintenant continuer et analyser nos besoins dans le but de se définir et d'établir des structures solides qui évolueront aussi rapidement que le sport lui-même.

Il n'est pas loin le jour où nous aurons besoin d'un terrain municipal avec toutes les commodités nécessaires. Une structure plus représentative devra être mise en place, un premier pas en un sens a déjà été fait, mais nous devons envisager très sérieusement la création d'un conseil d'administration bien défini qui donnera une meilleure orientation à la ligue.

Sommes toute, le soccer mineur se porte bien. Si l'on veut suivre l'évolution, tous, parents, autorités municipales, etc., devront continuer à oeuvrer dans la même veine et y mettent du cœur afin que les jeunes passent des étés toujours plus agréables au soccer mineur.

Luc Perreault

# Concert

La troupe Staccato de la polyvalente Hyacinthe-Delorme donnera un spectacle le jeudi 29 mai au kiosque Ringuet du parc Dessaulles. La troupe Staccato est formée des élèves qui terminent cette année leur cours en option musique à la polyvalente.

Ce spectacle vous est offert pour une deuxième année consécutive. L'an passé, la troupe obtint un succès formidable et nous espérons que la réponse des gens sera aussi positive cette année. La troupe possède un répertoire très varié ce qui fera certainement la joie des personnes de tous les âges.

C'est donc un rendez-vous le jeudi 29 mai, à 20 heures, au parc Dessaulles pour ce concert. Le tout est gratuit. Fait à noter, en cas de pluie, synthonisez la station C.K.B.S. qui vous tiendra au courant des développements.

# L'arbre dans ma ville

Semaine de l'arbre et de la forêt du 25 au 31 mai 1980

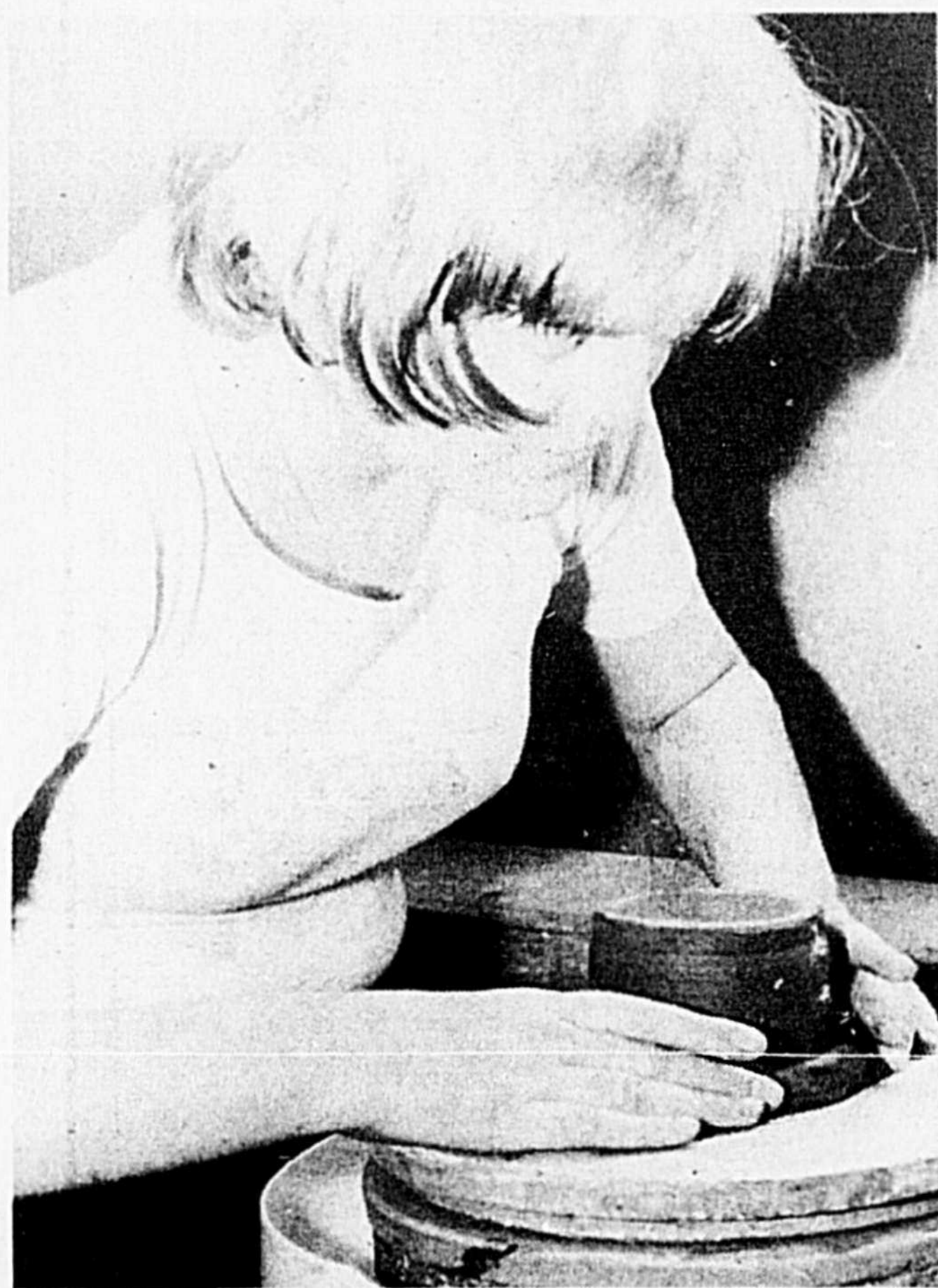
«Dans le but de promouvoir la conservation de la forêt, la semaine commençant le dernier dimanche de mai de chaque année est proclamée: Semaine de l'arbre et de la forêt» Loi sur les Terres et Forêts, Article 165, chap. 92.

J'invite toute la population du Québec à participer aux activités organisées dans le cadre de cette Semaine par l'Association forestière québécoise et ses filiales régionales et par les Clubs 4-H.

Une simple visite en forêt serait déjà un geste concret et sensible d'appréciation du rôle de l'arbre, source de vie.

*Yves Frenette*  
Ministre

Gouvernement du Québec  
Ministère de l'Énergie et des Ressources



# Exposition de céramique et de poterie

Durant les sessions d'automne 79 et d'hiver 80, les élèves des ateliers de céramique et de poterie ont fabriqué plusieurs pièces dignes de capter notre attention. Les travaux effectués méritent réellement d'être exposés au grand public. Les animateurs de ces ateliers ont donc décidé de monter une exposition afin de permettre aux gens de venir se rendre compte eux-mêmes du talent de nos artisans locaux.

Les quelque 75 exposants qui feront honneur à cette exposition font tous partie soit des ateliers de céramique et de poterie offerts par le Service des Loisirs de Saint-Hyacinthe en collaboration avec le Service de l'Éducation aux Adultes de la région de l'Yamaska ou sont membres de l'atelier libre de céramique du centre culturel.

Le vendredi 23 mai, le public est donc convié de 14 heures à 21 heures à venir participer à cette exposition. L'entrée est libre et tous sont les bienvenus au centre culturel de Saint-Hyacinthe, à la salle des arts plastiques (second plancher).

# Session de relaxation et d'auto-analyse

Une session intensive de relaxation et d'auto-analyse sera offerte au centre culturel de Saint-Hyacinthe très prochainement. En effet, plusieurs personnes ont manifesté leur intention de suivre un stage de cette activité. Les responsables et le Service des Loisirs ont donc décidé conjointement de mettre une nouvelle session au programme pour cette clientèle.

La session aura lieu les dimanches 25 mai et 8 juin. Les cours se donneront de 10 heures à midi et de 13 heures à 17 heures. Les

principaux thèmes de cet atelier seront: l'organisme humain, la pensée, le stress, la détente naturelle, les techniques de respiration et les techniques de relaxation.

Deux conseillers en comportement humaine et spécialistes de la relaxation naturelle M. Robert Roy et Mlle Louise Ouellet, infirmière, animeront cette quatrième série. Pour s'inscrire, ou obtenir l'information nécessaire, contactez M. Jacques Berthiaume, régisseur socio-culturel au Service des Loisirs, 774-9889. Tous sont les bienvenus.



“Une machine Caterpillar de Hewitt:

N'importe quel p'tit entrepreneur peut mettre la main sur une belle machine comme ça. Pour pas cher à part d'ça; tout l'monde est pris à gorge par les gros intérêts pis l'inflation (Y appellent ça d'l'inflation, moé j'appelle ça d'la folie!). Ça fait que Hewitt a inventé un programme de financement pour que n'importe qui soye capable d'avoir sa machine CAT. C'est ben simple, tu fais de l'argen, rapport que t'en sauves!

Mettons que t'es un p'tit entrepreneur pis que tu travailles avec une ou deux machines, comme des bulldozers pis des chargeurs sur chaînes ou ben don sur roues. Naturellement, tu veux pas être obligé de sortir toute ton argen pis te mettre dans 'rue pour t'acheter une CAT (T'aimes ben mieux voir ton capital à banque ou jusqu'y travaille à t'gagner des gros intérêts!). Ben là, là, avec le plan de financement de Hewitt, t'es pas obligé de t'ruiner pour l'avoir ta machine. T'as ben en bel d'en profiter, rapport que après, viande à chien, la machine est à toé.

Là vous allez m'dire que c'est du pareil au même, pis qu'un prix d'vente payé à 48 mois, c'est la même

“Ça tellement d'allure,

Séraphin

y aurait pensé çartain!”

chose qu'un paiement mensuel. Ben non, justement,

pis c'est là que c'est plein d'allure. Avec le plan de financement de Hewitt, d'abord, les paiements sont faciles à rencontrer. Tu peux étendre ça sur 36, sur 48 ou ben don sur 60 mois. Pis là, la CAT est à toé. T'as pas ça quand tu fais juste la louer. Pis oublie pas que t'es pas obligé de courir à banque ou à compagnie de finance pour t'arranger un 'deal'. T'as rien qu'à parler avec un gars d'la compagnie. Dans 48 heures tu vas avoir ta réponse. Ça c'est du service!

Moé, dans l'temps, si j'avais eu une chance de même, j'l'aurais eu ma CAT. Viande à chien, comme machine, y'a pas mieux! Si j'étais vous j'appellerais au téléphone mes amis de Hewitt à Montréal, rien qu'à dire que c'est Séraphin qui vous envoie. Informez-vous drès là. Faut prendre la manne quand a passe. Leur numéro, c'est (514) 697-6911.

*Séraphin*

**Hewitt**

VOTRE CONCESSIONNAIRE CATERPILLAR

Caterpillar, Cat et H sont des marques déposées de Caterpillar Tractor Co.



Afin de souligner de façon spéciale son 35e anniversaire, le chœur maskoutain des Variétés Canadiennes en a profité pour enregistrer un deuxième microsillon et l'offrir à son public. Pour marquer cet événement, une réception civique eut lieu le lundi 28 avril, à l'hôtel de ville de Saint-Hyacinthe en présence du pro-maire, M. Gilles Girard et des membres des Variétés Canadiennes. Les gens intéressés à se procurer ce disque peuvent le demander aux membres du groupe et l'acheter lors des concerts que les Variétés présenteront au cours de l'année. Un récital est prévu le 23 juin, au kiosque Ringuet, dans le cadre des festivités des Fêtes de la Saint-Jean. On aperçoit M. Gilles Girard, pro-maire et M. J.-D. Nadeau.

### Puériculture/ Immunisation

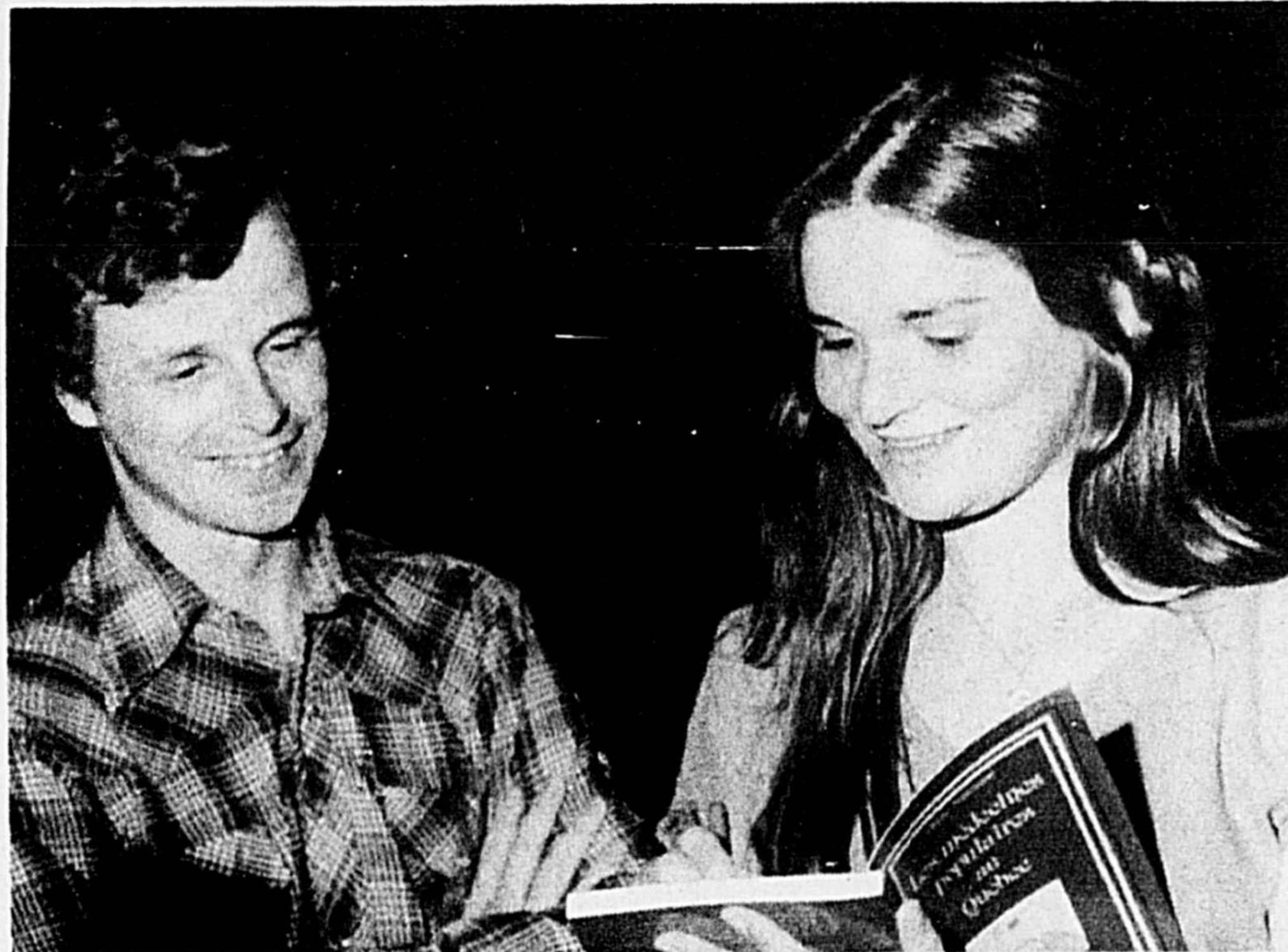
Le service de prévention de Saint-Hyacinthe du département de santé communautaire Honoré-Mercier Inc., informe la population qu'il y aura des cliniques de puériculture et d'immunisation pour enfants, aux endroits suivants:

Mardi 20 mai  
Saint-Basile:  
sacristie  
205, rue Principale  
10h. à midi  
et 13h.30 à 16h.  
Mercredi 21 mai  
Sainte-Madeleine:  
s.-sol presbytère  
10h. à midi  
Saint-Joseph:  
s.-sol caisse pop.  
13h.30 à 16h.  
Jeudi 22 mai  
Saint-Hyacinthe:  
Serv. de prévention  
2750, boul. Laframboise  
Saint-Hyacinthe  
10h. à midi  
et 13h.30 à 16h.  
Vendredi 23 mai  
Saint-Hugues:  
salle paroissiale  
rue Principale  
10h. à midi

Les cliniques antituberculeuses et d'immunisation pour voyageurs et autres se tiennent au service de prévention (Unité Sanitaire) 2750, boul. Laframboise, Saint-Hyacinthe, le lundi de 13 heures 30 à 16 heures, le mercredi de 9 heures à 11 heures 30 et de 13 heures 30 à 16 heures, ainsi que le vendredi de 9 heures à 11 heures 30.



Le comité d'école ainsi que la direction de l'école élémentaire Bois-Joli, afin de marquer de façon spéciale leur appréciation envers Mme Huguette Leduc, qui fut directrice de cette école de 1967 à l'automne 1979, ont commandé à l'artiste Lise Cusson, une toile représentant Mme Leduc. Le dévoilement eut lieu le lundi 28 avril, en présence du mari de Mme Leduc et de sa fille. La toile orne désormais le hall d'entrée de l'école Bois-Joli. On se rappellera que Mme Leduc est décédée en septembre 1979 des suites d'une longue maladie.



Mme Diane Simoneau, professeur de contes et légendes du Québec, au campus Saint-Hyacinthe, a présenté le jeudi 8 mai, à la bibliothèque du cégep son plus récent livre intitulé "Les Médecines populaires du Québec". Relatant les médecines employées par nos ancêtres à base de plantes, etc..., ce livre, à saveur historique, aura sûrement un grand succès. Il sera en vente dans toutes les bonnes librairies. On aperçoit Mme Simoneau en compagnie d'un invité à l'occasion du lancement de son livre.



L'école secondaire Casavant a offert des récompenses aux plus méritantes lors du tournoi de volley-ball à la fin du mois d'avril. Cette compétition s'est déroulée au gymnase de l'école sous la direction de Mme Micheline Delombaerde. La participation des élèves et des professeurs a été remarquable et l'enthousiasme démontré lors de cette activité nous porte à croire que tout le monde a été satisfait. Merci à toutes les participantes et aussi à tous les organisateurs! On aperçoit sur la photo, les membres de l'équipe victorieuse avec leur médaille d'or et leur trophée d'équipe. De gauche à droite: Johanne Cabana, Linda Létourneau, Claude Bernier, directeur, Aline Bérard, France Denis, Line Dépôt, Céline Blanchette, Christine Donais et Josée Bernard.

**H. ST-JEAN & FILS (1976) INC.**  
 TEL Saint-Hyacinthe 773-7222  
 Montréal 861-4847 (Poste 54)  
 1425, rue Saint-Jacques, Saint-Hyacinthe

**En mai, stimulez votre pelouse avec Golfgreen ou soignez-la avec Guérigazon herbicide de CIL.**

Ne vous fiez pas à cette apparence de santé. L'ennemi et les mauvaises herbes la guettent. L'engrais Golfgreen de CIL lui donnera force, vigueur et beauté pendant tout l'été. Si les pissenlits et autres mauvaises herbes à larges feuilles ont envahi votre pelouse, au lieu de Golfgreen appliquez du Guérigazon herbicide.

Golfgreen de CIL. Fournit au gazon les éléments nutritifs dont il a besoin pour croître rapidement. Contient le fameux S.C.U. exclusif à CIL, un dégageur progressif d'azote, un élément essentiel au bon développement du gazon.

Guérigazon herbicide de CIL. Détruit toutes les mauvaises herbes rampantes ou verticales à larges feuilles. Fertilise les pelouses avec l'engrais Golfgreen.

Exigez les produits pour pelouses et jardins portant le sceau de qualité **CIL**

Ouvert jusqu'à 18 heures, lundi, mardi, mercredi - jeudi et vendredi 21 heures - samedi 17 heures

**CAGNON**  
 H. GAGNON & FILS (1975) L.T.E.E.  
 3400 Boul. Laframboise, Saint-Hyacinthe. 773-9787  
 Mt: 871-1279

**AUCUN PROBLÈME DE STATIONNEMENT**

**CANADA B-1 STEER**

CÔTÉ BOEUF env. 325 à 350 lb.....	\$1.59
DERRIÈRE BOEUF env. 150 lb.....	\$1.89
DEVANT BOEUF env. 150 à 175 lb.....	\$1.29
CROUPE BOEUF env. 80 à 100 lb.....	\$1.79
CARRÉ (block) BOEUF env. 80 à 100 lb.	\$1.35

**SPÉCIAUX DE VEAU FRAIS**

FESSE DE VEAU DÉSOSSÉ	\$3.39 lb Régulier <del>\$3.89</del> lb
DEVANT DE VEAU DÉSOSSÉ	\$2.29 lb Régulier <del>\$2.69</del> lb
CHOPS DE VEAU	\$2.69 lb Régulier <del>\$2.99</del> lb
VEAU HACHÉ	\$2.39 lb Régulier <del>\$2.79</del> lb
Filet de veau et porc sans perte, roulé	\$3.39 lb Régulier <del>\$3.89</del> lb

**Haut côté de boeuf**  
 Canada A-1 ou B-1 \$1.29 lb

**BOEUF HACHÉ**  
 frais, maigre 10 lb \$17.89  
 Comparez ailleurs

**SAUCISSES FUMÉES**  
 3 lb \$2.99

**STEAK HACHÉ**  
 10 lb \$22.89  
 Valide jusqu'au 4 juin 1980

**Tournedos**  
 Canada A-1 ou B-1 régulier ~~\$4.00~~ \$3.89 lb délicieux sur charcol

**POITRINE DE POULET**  
 congelé ou frais Cat. A 10 lb \$11.89

**HAUT DE PATTE DE PORC**  
 39¢ lb

**Smoked meat**  
 extra maigre 3.99 lb

**Egg Roll**  
 frais \$2.09 douz.

**FILET DE PERCHE**  
 congelé \$1.39 lb

**Viande de catégorie A-1 ou B-1, steer**

**CLAUDE GRENON VOUS DIT:**  
 "un centre d'économie ici C'EST VRAI!"

**AUCUNE FAUSSE REPRÉSENTATION CLIENT SATISFAIT OU ARGENT RÉMIS SANS CONDITION**

**H. St-Jean**  
 au comptoir de gros et détail

**LIVRAISON GRATUITE**  
 Toutes nos viandes sont dépecées, emballées et congelées sans aucun frais